

# SENATO DELLA REPUBBLICA

IX LEGISLATURA

(N. 1065-A)

## RELAZIONE DELLA 3<sup>a</sup> COMMISSIONE PERMANENTE

(AFFARI ESTERI)

(RELATORE DELLA BRIOTTA)

Comunicata alla Presidenza il 18 marzo 1985

SUL

### DISEGNO DI LEGGE

Ratifica ed esecuzione del protocollo tra il Governo della Repubblica italiana e il Governo della Repubblica democratica tedesca sul soggiorno di lavoratori di uno Stato nell'altro Stato, firmato a Berlino il 27 gennaio 1983

presentato dal Ministro degli Affari Esteri

di concerto col Ministro dell'Interno

col Ministro di Grazia e Giustizia

col Ministro delle Finanze

col Ministro della Pubblica Istruzione

col Ministro del Lavoro e della Previdenza Sociale

e col Ministro della Sanità

(V. Stampato Camera n. 1744)

*approvato dalla Camera dei deputati nella seduta del 6 dicembre 1984*

*Trasmesso dal Presidente della Camera dei deputati alla Presidenza  
il 13 dicembre 1984*

ONOREVOLI SENATORI. — Il protocollo tra il Governo italiano e il Governo della Repubblica democratica tedesca, di cui si propone la ratifica e l'esecuzione, segue e completa la Convenzione consolare recentemente approvata dal nostro Parlamento e assicura, su base di reciprocità, un complesso di garanzie e di vantaggi relativamente alle condizioni di lavoro e di vita dei lavoratori dei due rispettivi Paesi. In particolare il protocollo copre il rilascio e il rinnovo dei permessi di soggiorno e di lavoro, la libertà di movimento nello Stato di impiego, le libertà parallele per i familiari, l'invio di rimesse, le parità di trattamento, l'accesso al servizio scolastico per i familiari, l'assistenza sanitaria, nonché adeguate garanzie in campo giudiziario.

Fino ad oggi tutta questa materia era regolata da contratti di diritto privato, subordinati alle leggi nazionali, senza per la verità che ciò desse luogo a inconvenienti di sorta.

È tuttavia importante che si sia pervenuti alla stipula di un protocollo tra i due Stati, perchè esso indica la strada da seguire nella evoluzione in corso della nostra emigrazione, che registra il crescente fenomeno della presenza di lavoratori al seguito di grandi imprese italiane.

Per tutte queste ragioni raccomando all'Assemblea l'approvazione del disegno di legge che ha già avuto il voto favorevole da parte della Camera dei deputati.

DELLA BRIOTTA, *relatore*

**DISEGNO DI LEGGE**  
—

## Art. 1.

Il Presidente della Repubblica è autorizzato a ratificare il protocollo tra il Governo della Repubblica italiana e il Governo della Repubblica democratica tedesca sul soggiorno di lavoratori di uno Stato nell'altro Stato, firmato a Berlino il 27 gennaio 1983.

## Art. 2.

Piena ed intera esecuzione è data al protocollo di cui all'articolo precedente a decorrere dalla sua entrata in vigore in conformità all'articolo 14 del protocollo stesso.

## Art. 3.

La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nella *Gazzetta Ufficiale*.